



**(GB)****Statement of use**

This product is designed for installing and removing threaded fasteners in wood, metal and plastic. No other use permitted. For professional use only.

**Lubrication**

Correct lubrication is vital for the maximum performance of the tool and an airline lubricator should be fitted into the system down stream of the filter. Use ISO VG 15.

**Operating**

With the correct accessory fitted, connect the tool to the air supply. Grip the tool then press onto the fixing that is to be tightened and depress the throttle control. The motor will start and tighten the fixing to the required torque set by adjusting the tension on the clutch spring. Release the throttle control and remove tool from fixing.

**Maintenance Instructions**

1. Servicing should be carried out at intervals of 500 hours use.  
Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.
2. Overmould should be wiped clean with a general purpose, non-aggressive degreaser.
3. When disposing of components, lubricants, etc., ensure that the relevant safety procedures are carried out.

**WARNING: NEVER CONNECT A PART-ASSEMBLED TOOL TO THE AIR SUPPLY. THE ROTOR BLADES IN THIS TOOL HAVE A PTFE CONTENT. THE NORMAL HEALTH AND SAFETY RECOMMENDATION CONCERNING PTFE MUST BE OBSERVED WHEN HANDLING THESE ROTOR BLADES.**



1. DO NOT SMOKE.
2. MOTOR COMPONENTS MUST BE WASHED WITH CLEANING FLUID AND NOT BLOWN CLEAR WITH AIR LINE.
3. THE SILENCER MUST BE REPLACED WHEN DIRTY, DO NOT CLEAN AND RE-USE.
4. WASH HANDS BEFORE COMMENCING ANY OTHER ACTIVITY.

**(F)****Declaration d'utilisation**

Ce produit est conçu pour l'installation et l'enlèvement d'éléments de fixation filetés dans le bois, le métal et le plastique. Aucune autre utilisation n'est autorisée. Réservé à un usage professionnel.

**Lubrification**

Une lubrification appropriée est essentielle à la performance optimale de l'outil, et un graisseur à prise d'air devra être monté dans la système en aval des filtres. Utilisez ISO VG 15.

**Operation**

Lorsque l'élément correct est monté, connecter l'outil à la prise d'air. Prendre l'outil et l'appliquer sur l'assemblage à serrer puis appuyer sur le levier de commande. La rotation du moteur provoque le serrage de l'assemblage au couple pré-réglé par action sur la tension du ressort d'embrayage. Relâcher le levier et dégager l'outil de l'assemblage.

**Instructions d'entretien**

1. L'entretien devra être effectué à des intervalles d'utilisation de 500 heures.  
Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outillage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.
2. Nettoyer le collier rapporté à l'aide d'un produit dégraissant courant non agressif.
3. Pour se débarrasser de pièces, graisse, etc..., s'assurer que les procédures de sécurité en vigueur sont appliquées.

**ATTENTION: NE JAMAIS RACCORDER UN OUTIL PARTIELLEMENT MONTE A L'ALIMENTATION PNEUMATIQUE. LES LAMES DE ROTOR DE CET OUTIL CONTIENNENT DU PTFE. LES RECOMMANDATIONS NORMALES POUR LA SANTE ET LA SECURITE AU SUJET DES PTFE DOIVENT ETRE OBSERVEES LORS DE LA MANIPULATION DE CES LAMES DE ROTOR.**



1. NE PAS FUMER.
2. LES PIÈCES DU MOTEUR DOIVENT ETRE LAVEES AVEC UN FLUIDE DE NETTOYAGE ET NON PAS NETTOYÉES AU JET D'AIR.
3. LE SILENCIEUX DOIT ETRE REMPLACÉ LORSQU'IL EST SALE. NE PAS NETTOYER, NI RE-UTILISER.
4. SE LAVÉ LES MAINS AVANT DU COMMENCER TOUTE AUTRE ACTIVITÉ.

**(F)**

(1) **CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**- (2) Nous, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC- (3) déclarons duit(s): - (4) type(s): - (5) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives - (6) aux "**machines**" **98/37/CE (26/06/98)** - (7) norme(s) harmonisée(s) applicable(s): - (8) norme(s) nationale(s) applicable(s): - (9) NOM et FONCTION de l'émetteur : - (10) Date:

**(ES)**

(1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) declaramos que el producto : - (4) tipo de máquina : - (5) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (6) a la "**maquinaria**" **98/37/CE (26/06/98)** - (7) normas armonizadas aplicadas : - (8) normas nacionales aplicadas : - (9) Nombre y cargo del expedidor : - (10) Fecha:

**(D)**

(1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : - (4) Typ(en) : - (5) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (6) für "**Maschinen**" **98/37/EG (26/06/98)** - (7) geltende harmonisierte Norme(n) : - (8) geltende nationale Norme(n) : - (9) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (10) Datum:

**(I)**

(1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** - (2) La Società : Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) dichiara che il(i) prodotto(i): - (4) tipo: - (5) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative: - (6) alle "**macchine**" **98/37/CE (26/06/98)** - (7) norma(e) armonizzata(e) applicabile(i): - (8) norma(e) nazionale(e) applicabile(i): - (9) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (10) Data:

**(P)**

(1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) declaramos que o produto: - (4) tipo de máquina: - (5) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com: - (6) "**maquinaria**" **98/37/CE (26/06/98)** - (7) Normas harmonizadas aplicáveis: - (8) Normas nacionais aplicáveis: - (9) Nome e cargo do emissor: - (10) Data:

**(FIN)**

(1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUDESTANEY** - (2) Me Toiminimi Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) vakuutamme, että tuote / tuotteet : - (4) tyyppi(-pit) : - (5) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmaiden lainsäädäntöä koskevien direktiivin vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (6) "**koneita**" **98/37/EY (26/06/98)** - (7) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (8) - soveltuva(t) kotimainen(-set) standardi(t) : - (9) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA - (10) Päiväys:

**(S)**

(1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi - Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) Förklarar att maskinen : - (4) Maskintyp : - (5) För vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (6) "**maskiner**" **98/37/EEG (26/06/98)** - (7) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (8) Nationella standarder som tillämpats : - (9) Utfärdarens namn och befattning : - (10) Datum :

**(N)**

(1) **EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) Erk lærer at produkt/produktene : - (4) av type : - (5) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstate nes lover vedrørende : - (6) "**maskiner**" **98/37/EF (26/06/98)** - (7) Harmoniserede standarder som er anvendt : - (8) Nasjonale standarder som er anvendt : - (9) Utsteders navn og stilling : - (10) Dato:

**(DK)**

(1) **EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING** - (2) Vi Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) erklærer at produkt(erne) : - (4) type : - (5) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (6) "**maskiner**" **98/37/EF (26/06/98)** - (7) Gældende harmoniserede standarder : - (8) Nationale standarder : - (9) Udsteder, navn og stilling : - (10) Dato:

**(NL)**

(1) **EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) - (4) type : - (5) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (6) "**machines**" **98/37/EG (26/06/98)** - (7) geldige geharmoniseerde norm(en) : - (8) geldige nationale norm(en) : - (9) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (10) Datum:

**(GR)**

(1) **ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ - (2) Η εταιρεία** : Chicago Pneumatic Tool Co. LLC - (3) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-τα) : - (4) τύπου(-ων) : - (5) είναι σύμφωνα(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών τις σχετικές με : - (6) τα "μηχανήματα" **98/37/ΕΟΚ (26/06/98)** - (7) εφαρμοστέα(-α) πρότυπα(-α) : - (8) εθνικό(-α) εφαρμοστέα(-α) πρότυπα(-α) : - (9) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος : - (10) Ημερομηνία

**(中)**

(1) EC 相容宣告  
(2) 我们: Chicago Pneumatic Tool Co. LLC  
(3) 宣告产品: 螺丝起子  
(4) 类别:  
(5) 和委员会各成员国政府表明相关事件立场的法律近似条文要求相容:  
(6) 遵照 "机械" 98/37/EC (26/06/98)  
(7) 可应用协调标准:  
(8) 可应用国家标准:  
(9) 发行者姓名和职位:  
(10) 日期:

**S** CP GARANTI

(1) Denna CP-produkt garanteras mot defekt utförande eller material i en period av högst 6 månader efter inköpsdatum från CP eller deras ombud, förutsatt att dess användning är begränsad till enkelskiftarbete under hela denna period. Om användningsfrekvensen överskrider enkelskiftarbete skall garanti-perioden reduceras i motsvarande mån. (2) Om produkten under garanti-perioden verkar vara defekt beträffande utförande eller material, skall den återlämnas till CP eller dess ombud tillsammans med en kortfattad beskrivning av den påstådda defekten. CP skall efter eget gottfinnande ordna med reparation eller utbyte av sådana komponenter som anses felaktiga på grund av defekt utförande eller material. (3) Denna garanti upphör att gälla för produkter som mishandlats, modifierats eller modifierats eller som har reparerats med något annat än äkta CP reservdelar eller av någon annan än CP eller dess auktoriserade serviceombud. (4) Om CP skulle ådraga sig någon utgift vid åtgärdandet av en defekt som orsakats av misshandel, misbruk, ofrivillig skada eller icke auktoriserad modifiering kräver de att denna utgift till fullo betalas. (5) CP accepterar inte att anspråk görs på arbetskostnader eller andra omkostnader för defekta produkter. (6) Alla direkta eller tillfälliga skador eller följdskador som uppkommer på grund av någon defekt underlag uttryckligen. (7) Denna garanti lämnas i stället för alla andra garantier, eller villkor, uttryckliga eller underförstådda, beträffande kvalitet, säljbarhet eller lämplighet för något bestämt ändamål. (8) Ingen, vare sig ombud, tjänsteman eller arbetstagare hos CP har befogenhet att lägga till eller modifiera villkoren i denna begränsade garanti på något sätt.

**N** GARANTÍ FRA CP

(1) Dette produktet fra CP garanteres mot mangler ved udførelse og materiale i maksimalt 6 måneder efter at det er købt fra CP eller deres forhandler, under forudsætning af at bruken begrænses til drift i enkelt-skift i denne periode. Hvis produktet bruges utover drift i enkelt-skift, skal garanti-perioden reducere forholdsmæssigt. (2) Hvis produktet i løbet af garanti-perioden viser sig at have mangler ved udførelse eller materiale, skal det returneres til CP eller deres forhandler, sammen med en kort beskrivelse af den angivelige mangelen. CP skal efter eget skøn vælge om de vil reparere eller skifte ut dele som anses at have mangler på grund af udførelse eller materiale. (3) Denne garanti dækker ikke produkter som er mishandlet, misbrukt eller ændret, eller er repareret ved hjælp af andet end originale CP-deler eller udført af andre end CP eller deres autoriserede service-representanter. (4) Hvis CP pådrager sig kostnader i forbindelse med udbedring af en mangel som skyldes misshandling, misbrug, tilfældig eller uautoriseret ændring, skal sådanne kostnader dækkes i sin helhed af kunden. (5) CP akcepterer ingen krav om erstatning for arbejdsudgifter eller andre kostnader i forbindelse med produkter med mangler. (6) Alle direkte skader, eller følgeskader eller følgeskader som skyldes eventuelle mangler, dækkes ikke af denne garanti. (7) Denne garanti gælder i stedet for alle andre garantier, eller vilkår, udtrykt eller underforstået, når det gælder kvalitet, salgbarhed eller egnethed for bestemte formål. (8) Ingen, verken en forhandler, medarbejder eller ansatt hos CP har autorisation til at tilføje eller ændre vilkårene på nogen måde i denne begrænsede garanti.

**DK** CP GARANTI

(1) Dette CP produkt er garanteret mod defekt udførelse eller materiale for en periode på maksimalt 6 måneder efter den dato, det blev indkøbt fra CP eller dennes agenter, forud sat dets brug begrænses til enkelt-holdsdrift under hele denne periode. Hvis bruken overstiger enkelt- holdsdriftniveau, vil garanti-perioden blive reduceret på en pro rata basis. (2) Hvis produktet forekommer at være defekt med hensyn til udførelse eller materiale indenfor garanti-perioden, skal det returneres til CP eller dennes agenter, sammen med en kort beskrivelse af den anførte defekt. CP vil efter eget skøn arrangere enten reparation eller udsugning af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt udførelse eller materialer. (3) Denne garanti vil opføre med at være gældende for produkter, som er blevet misbrugt, brugt, forkert eller modificeret, eller er blevet repareret med reservedele, som ikke er ægte CP reservedele eller af andre end CP, eller dennes autoriserede agenter. (4) Hvis CP skulle pådrage sig nogen som helst udgifter i forbindelse med korrigering af en defekt, som skyldes misbrug, forkert brug, hændeligt uheld eller uautoriseret modificering, vil CP kræve at sådanne udgifter bliver godgjort fuldt ud. (5) CP accepterer ikke noget krav for arbejds løn eller andre udgifter i forbindelse med defekte produkter. (6) Alle direkte, tilfældige eller deraf følgende skader, som stammer fra nogen som helst defekter, er udtrykkeligt udelukket. (7) Denne garanti gives i stedet for alle andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgbarheden eller egnetheden for noget som helst specielt formål. (8) Ingen personer, hvad enten en CP agent, - underkontrahent eller - ansat, er autoriseret til at tilføje til eller modificere betingelserne i denne begrænsede garanti på nogen som helst måde. De Betingelser dieser beskränkten Garantie wie auch immer zu erweiteren oder zu verändern.

**NL** GARANTIEVOORWAARDEN

(1) Dit CP product is gedurende 6 maanden gegarandeerd tegen materiaal- en/of constructiefouten, op voorwaarde dat het gedurende die tijd alleen in enkelvoudige ploegbediening wordt gebruikt. Indien het gebruik enkelvoudige ploegbediening overtreft, dan wordt de garantie periode naar verhouding verkort. Deze garantie zal ingaan op de dag dat het aangekochte CP product geleverd wordt door ofwel CP of een van haar officieel erkende agenten. (2) Indien het CP product gedurende de garantie periode gebreken vertoont ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, dient het CP product binnen de garantie termijn met een korte beschrijving van het defect te worden gereturneerd naar CP of een van haar officieel erkende agenten. CP zal op haar beurt de artikelen die gebreken vertonen ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout vertonen herstellen of vervangen. (3) Om aanspraak te kunnen maken op garantie zullen periodiek onderhoud en/of herstellingen steeds uitgevoerd moeten zijn door CP en/of haar officieel erkende agenten. De garantie komt te vervallen indien de CP producten misbruikt worden, op onjuiste wijze gebruikt worden, door een ongeval beschadigd worden, veranderd zijn of indien ze gerepareerd of onderhouden zijn door een niet door CP erkende reparateur en/of met niet origineel CP onderdeel. (4) In alle gevallen bedoeld in artikel 4 zullen de onkosten (met inbegrip van de arbeidskosten) gemaakt door CP worden gefactureerd. Ingeval de klant om herstelling vraagt zal deze eveneens worden gefactureerd. (5) CP zal niet aansprakelijk zijn voor eventuele directe of indirecte schade (zoals met name verlies van commerciële schade, administratieve kosten, enige vorm van schadevergoeding), behoudens hetgeen wordt voorzien in het hierboven vermelde artikel 3. (6) Deze garantie wordt gegeven in plaats van alle andere garanties of voor-waarden met betrekking tot de kwaliteit, verkoopbaarheid of geschiktheid voor enig bepaald doel. (7) Geen enkel persoon, met inbegrip van agenten en werknemers van CP, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze beperkte garantie toe te voegen of deze op enigerlei wijze te veranderen.

**GR** Εγγύηση CP

(1) Αυτό το προϊόν της CP είναι εγγυημένο έναντι ελαττωματικής κατασκευής ή υλικών κατασκευής, για χρονική περίοδο μέχρι 6 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος από την CP ή τους αντιπροσώπους της, με την προϋπόθεση ότι η χρήση του προϊόντος στην περίοδο της εγγύησης περιορίζεται σε λειτουργία μίας μόνο βάρδιας εργασίας. Εάν ο ρυθμός χρήσης υπερβαίνει τη λειτουργία μίας μόνο βάρδιας, η χρονική περίοδο της εγγύησης θα ελαττώνεται ανάλογα. (2) Εάν, στην περίοδο της εγγύησης, το προϊόν παρουσιάσει ελάττωμα που θα οφείλεται στον τρόπο κατασκευής του ή στα υλικά κατασκευής του, πρέπει να επιστραφεί στην CP ή στους αντιπροσώπους της, συνοδευόμενο με σύντομη περιγραφή της υποτιθέμενης βλάβης. Η CP αναλαμβάνει κρίνοντας απόλυτα κατά τη δική της κρίση, να επισκευάσει ή αντικαταστήσει τελείως δωρεάν τα είδη αυτά τα οποία θα κριθούν ότι παρουσιάζουν βλάβη ή οποία θα οφείλονται σε ελαττωματική κατασκευή ή σε υλικά κατασκευής. (3) Η εγγύηση αυτή παύει να ισχύει σε προϊόντα τα οποία έχουν έχουν κακομεταχειριστεί, ή έχει γίνει κατασκευή της προβλεπόμενης χρήσης τους, ή έχουν μεταπωληθεί, ή επισκευαστεί χρησιμοποιώντας αναλλακτικά που δεν είναι γνήσια αναλλακτικά της CP, ή έχουν επισκευαστεί από τρίτους που δεν είναι εξουσιοδοτημένοι από την CP ή τους αντιπροσώπους της. (4) Σε περίπτωση που η CP υποβλήθει σε δαπάνη προερχόμενη από επισκευή που οφείλεται σε κακομεταχείριση, κατάχρηση, τυχαία βλάβη ή μη εξουσιοδοτημένη μεταποίηση προϊόντος, θα απαιτηθεί η δαπάνη αυτή να της καταβληθεί εξολοκλήρου. (5) Η CP δεν αποδέχεται απαιτήσεις αναφορικά με την εργασία ή άλλες δαπάνες που γίνονται εξαιτίας ελαττωματικών προϊόντων. (6) Ζημιές οποιασδήποτε μορφής που απορρέουν απευθείας, συμπτωματικά ή ως επακόλουθο ελαττωματικού προϊόντος αποκλείονται κατηγορηματικά. (7) Η εγγύηση αυτή παρέχεται αντί όλων των άλλων εγγυήσεων, ή συνθηκών, εκφρασμένων άμεσα ή έμμεσα, αναφορικά με την ποιότητα, εμπροσδοκία ή καταλληλότητα κάθε συγκεκριμένου σκοπού. (8) Κανένα άτομο, αντιπρόσωπος, υπάλληλος ή εργαζόμενος στην CP, δεν είναι εξουσιοδοτημένο να προσθέσει ή τροποποιήσει οποιονδήποτε από τους όρους αυτής της περιορισμένης εγγύησης με οποιονδήποτε τρόπο.

**中** CP 质量保证

(1) 此 CP 产品带有针对质量和不良材料问题的品质保证, 最长保证期限: 从 CP 公司或其代理商那里购买产品之后的 6 个月。条件是: 在保证期内, 产品限于于单班作业。如果使用率超出单班作业范围, 则保证期亦须相应缩短。(2) 保证期内如出现质量或材料方面的问题, 用户应将产品连同一份对产品问题的简要叙述一起送回 CP 或其代理商。若问题确属工艺或材料原因而造成, CP 公司则会在独立勘测之后, 安排予以免费修理或更换。(3) 此质量保证不适用于产品被滥用、误用或被改装, 也不适用于采用非 CP 公司正原装零件修理过或被非 CP 授权维修人员维修过的产品。(4) CP 若为客户纠正由于被滥用、误用、事故性损坏、擅自改造等原因造成的产品故障, 则维修费用须由客户全数支付。(5) CP 不对与故障产品有关的人工费用和其他成本损失负责。(6) 与故障产品有关的任何直接的、偶然性的或后果性的损失已于明确排除。(7) 此保证取代任何与品质、适用性或具体用途的适用性相关的其他保证或条件, 无论是明确表述的还是隐含的。(8) 任何人(无论是代理商、服务商还是 CP 的员工)均无权以任何方式增加或修改此有限保证之条款。

**ES****Manifiesto de uso**

Este producto ha sido diseñado para instalar y quitar fiadores roscados en madera, metal y plástico. Cualquier otra utilización no está autorizada. Reservado para un uso profesional.

**Lubricación**

La correcta lubricación es vital para obtener el máximo rendimiento de la herramienta debiéndose instalar en la línea de aire un lubricador después de los filtros. Usar ISO VG15.

**Operación**

Con el apropiado accesorio acoplado conectar la herramienta a la acometida de aire. Agarrar la herramienta y a continuación presionar sobre el tornillo que se vaya a apretar y accionar la palanca. El motor arrancará y apretará el tornillo al par requerido ajustando la tensión del muelle de embrague. Soltar la palanca y retirará la herramienta del tornillo para permitir que se restablezca.

**Instrucciones de mantenimiento**

- Las revisiones se deben llevar a cabo a intervalos de 500 horas de uso. Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
- Para limpiar la moldadura superior pásele un paño humedecido con un desgrasador de uso general suave.
- Asegurarse que los procedimientos de seguridad son efectuados cuando se deshace de componentes, lubricantes, etc.



**ADVERTENCIA: NUNCA CONECTE LA HERRAMIENTA AL ALIMENTADOR DE AIRE SI NO ESTA COMPLETAMENTE MONTADA. LES ALETAS DEL MOTOR DEL ESTA HERRAMIENTA CONTIENEN PTFE. SE DEBEN OBSERVAR TODOS LAS RECOMENDACIONES PARA LA SALUD Y SEGURIDAD RESPECTO AL PTFE CUANDO SE MANEJAN ESTAS ALETAS DE MOTOR.**

- NO FUMAR.**
- LOS COMPONENTES DEL MOTOR SE DEBEN LAVAR CON UN LIQUIDO LIMPIADOR Y NO SOPLAR CON UNA LINEA DE AIRE.**
- EL SILENCIADOR SE DEBE CAMBIAR CUANDO ESTE SUCIO. NO SE DEBE LIMPIAR Y VOLVER A USAR.**
- SE DEBE LAVAR LAS MANOS ANTES DE EMPEZAR CUALQUIER OTRA ACTIVIDAD.**

**D****Verwendungszweck**

Dieses Produkt dient zum Einsetzen und Entfernen von Gewindehalterungen in Holz, Metall und Kunststoffen. Andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nur für industriellen Einsatz.

**Schmierung**

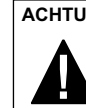
Korrekte Schmieren ist zur Gewährleistung maximaler Werkzeugleistung unbedingt notwendig; eine Luftleitungs Schmiervorrichtung sollte in Strömungsrichtung der Filter eingebaut werden. ISO VG 15 benutzen.

**Bedeinung**

Montieren Sie das korrekte Zubehörteil und schließen Sie das Werkzeug an die Luftzufuhr an. Dann greifen Sie das Werkzeug, pressen es auf die Befestigungseinheit, welche angezogen werden muß. Anschließend betätigen Sie den Starthebel. Der Motor wird dann starten und die Befestigungseinheit auf das erforderliche Drehmoment anziehen, welches durch Regulierung der Spannung an der Kupplungsfeder eingestellt wurde. Geben Sie den Starthebel frei und entfernen Sie das Werkzeug von der Werkstück.

**Wartungsanleitung**

- Wartung ist in Abständen von 500 Stunden Benutzung durchzuführen. Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.
- Das Gehäuse sollte mit einem harmlosen Allzweck-Entfetter sauber gewischt werden.
- Beim Entsorgen von Teilen, Schmiermitteln, usw. dafür sorgen, daß die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.



**ACHTUNG: NIEMALS EIN NICHT VOLLSTÄNDIG MONTIERTES WERKZEUG AN DAS LUFTNETZ ANSCHLIEßEN.DIE ROTORBLÄTTER DIESES WERKZEUGS ENTHALTEN PTFE. BEI HAND HABUNG DIESER ROTORBLÄTTER SIND DIE ÜBLICHEN GESUNDHEITS- UND SICHER HEITSVORSCHRIFTEN FÜR PTFE ZU BEACHTEN.**

- NICHT RAUCHEN.**
- MOTORTEILE MIT REINIGUNSMITTEL SÄUBERN UND NICHT MIT LUFTLEITUNG DURCHBLASEN.**
- WENN SCHMUTZIG, SCHALLDÄMPFER AUSTAUSCHEN. NICHT SÄUBERN UND ERNEUT VERWENDEN.**
- VOR BEGINN ALLER SONSTIGEN TÄTIGKEITEN HÄNDE WASCHEN.**

I

**Dichiarazione dell'uso**

Questo prodotto è progettato per l'installazione di dispositivi di fissaggio filattati in legno, metallo e materie plastiche. Non è autorizzato nessun altro uso. Riservato per uso professionale.

**Lubrificazione**

La corretta lubrificazione è vitale per la massima prestazione dell'attrezzo e un lubrificatore della linea aria dovrebbe essere inserito nel sistema a valle dei filtri. Usare ISO VG15.

**Istruzioni operative**

Dopo avere montato l'accessorio adatto, connettere l'utensile alla sorgente d'aria compressa. Impugnare l'utensile, esercitare pressione sul dispositivo di fissaggio da serrare e premere sulla valvola di controllo. Il motore si avvierà e serrerà il dispositivo di fissaggio con la coppia torcente richiesta, che viene controllata regolando la tensione della molla della frizione. Rilasciare la valvola di controllo e togliere dal dispositivo di fissaggio l'utensile, per consentire a quest'ultimo di tornare alla sua condizione iniziale.

**Istruzioni per la manutenzione**

1. Il servizio di manutenzione dovrebbe essere eseguito ogni 500 ore di uso. Nell'ordinazione di ricambi citare il numero di modello dell'utensile, il numero di matricola e quello di catalogo del pezzo.
2. L'esterno dell'impugnatura formata dovrà essere pulito passandovi un panno inumidito con un agrasante non corrosivo per uso generale.
3. Osservare le procedure di smaltimento dei pezzi usurati e del lubrificanti esausti.

**AVVERTENZA: NON COLLEGARE MAI L'ALIMENTAZIONE ARIA ALL'ATTREZZO MONTATO SOLO IN PARTE. LE PALE DEL ROTORE DI QUESTO ATTREZZO CONTENGONO PTFE. SI DEVONO PERCIO' OSSERVARE LE NORMALI RACCOMANDAZIONI SULLA SALUTE RIGUARDANTI I MATERIALI PTFE QUANDO SI TOCCANO LE PALE DEL ROTORE.**



1. NON FUMARE.
2. I COMPONENTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE LAVATI CON UN FLUIDO DI PULIZIA ADATTO, NON PULITI CON UN GETTO D'ARIA.
3. QUANDO IL SILENZIATORE E' SPORCO DEVE ESSERE SOSTITUITO, NON PULITO E RI-USATO.
4. LAVARSI LE MANI PRIMA DI COMINCIARE QUALSIASI ALTRA ATTIVITA'.

P

**Declaração de utilização**

Este produto foi concebido para instalar e retirar fixadores roscados em madeira, metal e plásticos. Não é autorizada nenhuma outra utilização. Reservado a uso profissional.

**Lubrificação**

A lubrificação correcta é imprescindível para o desempenho máximo da ferramenta, e deve ser instalado um lubrificador de linha de ar no sistema a jusante dos filtros. Utilize ISO VG15.

**Istruções de funcionamento**

Com o acessório correcto montado, ligue a ferramenta ao abastecimento de ar. Segure bem a ferramenta e coloque contra o encaixe que será apertado e aperte o gatilho do acelerador. O motor ligará e apertará o dispositivo ao binário (torque) correcto ajustando a tensão da mola da embraiagem. Solte o gatilho do acelerador e retire a ferramenta do encaixe para que possa ser realistada.

**Istruções para manutenção**

1. Deve ser feita manutenção a intervalos de 500 horas de utilização. Al encarar peças de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
2. A moldura anular deve ser limpada com um desgraxante geral neutro.
3. Ao descartar componentes, lubrificantes etc., certifique-se de que os procedimentos de segurança relevantes são observados.

**AVISO: NUNCA LIGUE UMA FERRAMENTA PARCIAMENTE MONTADA A FERRAMENTA DE ALIMENTAÇÃO AR. AS LÂMINAS DO ROTOR DESTA FERRAMENTA CONTÊM PTFE. DEVEM SER OBSERVADAS TODAS AS RECOMENDAÇÕES NORMAIS PARA A SAÚDE E SEGURANÇA RELATIVAS A PTFE AO MANUSEAR ESTAS LÂMINAS DE ROTOR.**



1. NÃO FUME.
2. OS COMPONENTES DO MOTOR DEVEM SER LAVADOS COM UM LÍQUIDO DE LIMPEZA, NÃO DEVEM SER LIMPOS COM JACTO DE AR.
3. O SILENCIOSO DEVE SER SUSTITUÍDO QUANDO ESTIVER SUJO. NÃO LIMPE 6 VOLTE A UTILIZAR.
4. LAVE AS MÃOS ANTES DE INICIAR QUALQUER OUTRA ACTIVIDADE.

GB

**CP GUARANTEE**

(1) This CP product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 6 months following the date of purchase from CP or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a pro rata basis. (2) If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to CP or its agents, together with a short description of the alleged defect. CP shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials. (3) This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine CP spare parts or by someone other than CP or its authorized service agents. (4) Should CP incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full. (5) CP accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products. (6) Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded. (7) This guarantee is given in lieu of all other guarantees, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose. (8) No one, whether an agent, servant or employee of CP, is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any manner whatsoever.

F

**GARANTIE CP**

(1) Ce produit CP est garanti contre les vices de main d'œuvre ou de fabrication, pendant une période maximum de 6 mois à compter de la date d'achat auprès de CP ou de ses agents, dans la mesure où son usage est limité à une seule équipe de travail pendant cette période. Si le taux d'utilisation excède celui d'une seule équipe de travail, la période de garantie sera réduite proportionnellement. (2) Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter des vices de main d'œuvre ou de fabrication, il doit être renvoyé à sa discrétion, organiser la réparation ou le remplacement gratuit des articles jugés défectueux pour cause de vice de main d'œuvre ou de fabrication. (3) Cette garantie sera annulée s'il y a eu abus, mauvaise utilisation ou modification des produits, ou s'il ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par CP ou par une personne autre que CP ou l'un de ses agents agréés. (4) Au cas où CP encourrait des dépenses pour rectifier un défaut résultant d'abus, de mauvaise utilisation, de détérioration accidentelle ou de modification non autorisée, ces dépenses seront à la charge totale du client. (5) CP n'accepte aucune réclamation en termes de main d'œuvre ou d'autres dépenses effectuées sur les produits défectueux. (6) Toutes les détériorations directes, accidentelles ou indirectes, quelles qu'elles soient, provenant d'un défaut quelconque sont expressément exclues. (7) Cette garantie cesse d'être applicable si les produits ont été réparés, utilisés, abusés ou modifiés, par quelqu'un d'autre que CP ou ses agents agréés, ou si les produits ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par CP ou par une personne autre que CP ou l'un de ses agents agréés. (8) Personne, que ce soit un agent, un serviteur ou un employé de CP, n'est autorisé à ajouter ou modifier d'une façon quelconque les termes de cette garantie limitée.

ES

**GARANTIA CP**

(1) Este producto CP se garantiza contra materiales o mano de obra defectuosos, durante un periodo máximo de 6 meses a partir de la fecha de compra ya sea a CP o a cualquiera de sus agentes, siempre que su uso esté limitado a un turno de trabajo sencillo durante dicho periodo. Si el promedio de uso excede el de un turno de trabajo sencillo, el periodo de la garantía será reducido a pro rata. (2) Si durante el periodo de la garantía, el producto parece ser defectuoso en cuanto a materiales o mano de obra, deberá ser devuelto a CP o a cualquiera de sus agentes, junto con una breve descripción del defecto. Asu sola discreción, CP podrá disponer la reparación o el reemplazo gratis de los elementos que se consideran responsables de los materiales o mano de obra defectuosos. (3) Esta garantía no es aplicable a productos que han sido abusados, mal usados alterados, o que han sido reparados usando piezas de repuesto que no sean piezas auténticas CP o que han sido reparados por otros que no sean CP o cualquiera de sus agentes de servicio autorizados. (4) Si CP incurre en gastos debidos a la corrección del abuso, mal uso, daño accidental o modificación no autorizada, dichos gastos deberán ser reembolsados en su totalidad a CP. (5) CP no acepta ninguna reclamación en concepto de mano de obra u otros gastos pertinentes a productos defectuosos. (6) Todos los daños directos, fortuitos o indirectos resultantes de cualquier defecto serán expresamente excluidos. (7) Esta garantía se otorga en lugar de cualquier otra garantía, o condiciones, expresadas o implícitas, referente a calidad, comerciabilidad o conveniencia para cualquier propósito dado. (8) Nadie, ya sea un agente, ayudante o empleado de CP está autorizado a añadir o modificar los términos de esta garantía limitada de cualquier manera que sea.

D

**CP GARANTIE**

(1) Dieses CP Produkt trägt eine Garantie von maximal 6 Monaten ab Datum des Kaufes von CP oder seinen Vertretern für Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, unter der Voraussetzung, daß der Einsatz dieses Produktes über diesen ganzen Zeitraum hindurch auf einen einfachen Schichtbetrieb begrenzt ist. Bei Übersteigerung des Einsatzzeitraumes über einen einfachen Schichtbetrieb wird die Garantiezeit anteilig verkürzt. (2) Bei anscheinenden auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhenden Mängeln am Produkt innerhalb der Garantiezeit sollte das Produkt zusammen mit einer kurzen Beschreibung des angeblichen Fehlers an CP oder seine Vertreter zurückgeschickt werden. CP wird die betroffenen Teile nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren lassen oder, falls sie aufgrund von Mängeln, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, für fehlerhaft erachtet werden, kostenlos ersetzen. (3) Diese Garantie verfällt für Produkte, die mißbraucht, falsch gebraucht oder verändert wurden, oder die mit anderen als CP Originalersatzteilen oder von jemand anderem als CP oder seinen vertraglichen Kundendienstvertretern repariert worden sind. (4) Sollten CP Kosten aufgrund der Beseitigung eines Mangels entstehen, der durch Mißbrauch, falschen Gebrauch, unglückliche Schäden oder unzulässige Veränderungen verursacht worden ist, wird CP die Zahlung der gesamten entstandenen Kosten einfordern. (5) CP nimmt keine Forderungen für Arbeitskosten oder andere Ausgaben für fehlerhafte Produkte an. (6) Alle direkt, indirekt entstandenen oder Folgeschäden welcher Art auch immer, die Folge eines Mangels sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen. (7) Diese Garantie wird anstelle aller anderen Garantien, Bedingungen, ausgedrückt oder impliziert, bezüglich der Qualität, handelsüblichen Brauchbarkeit oder Eignung für jeden bestimmten Zweck ausgegeben. (8) Niemand, ob Vertreter, Gehilfe oder Mitarbeiter von CP ist befugt, die Bedingungen dieser beschränkten Garantie wie auch immer zu erweitern oder zu verändern.

I

**GARANZIA CP**

(1) Questo prodotto CP è garantito da difetti di lavorazione o dei materiali per un periodo massimo di 6 mesi a partire dalla data di acquisto presso CP o i suoi rappresentanti, sempre che il suo impiego sia stato limitato ad un unico turno per tutto quel periodo; se il ritmo di impiego supera il funzionamento durante un unico turno, la durata della garanzia deve essere ridotta in modo proporzionale. (2) Se durante il periodo della garanzia il prodotto presenta difetti lavorazione o dei materiali, esso deve essere restituito alla CP o ai suoi rappresentanti, unitamente ad una breve descrizione del presunto difetto. La CP deciderà, a sua discrezione, se dar disposizioni per la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti che ritiene essere difettosi, quale risultato di difetti la lavorazione o dei materiali. (3) Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo cattivo o improprio modificati, o che sono stati riparati usando ricambi non originali CP o enon dalla CP o daisuoirappresentanti autorizzati. (4) Se la CP dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da cattivo uso, uso improprio, danni accidentali o modifica non autorizzata, essa richiederà il rimborso totale di tale spesa. (5) CP non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manodopera o di altro tipo causate da prodotti difettosi. (6) Si escludono espressamente danni diretti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo dovuti a qualsiasi difetto. (7) Questa garanzia viene data al posto di ogni altra garanzia o condizione, espressa o implicita, riguardante la qualità, commerciabilità o idoneità per qualsiasi scopo particolare. (8) Nessuno, neppure i rappresentanti, dipendenti o impiegati della CP, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata.

P

**GARANTIA CP**

(1) Este produto CP está garantido contra defeito de fabrico ou de material, pelo prazo máximo de 6 meses a contar da data da compra feita a CP ou aos seus agentes, desde que a utilização do produto se limite a um único turno de trabalho durante esse período. Se o ritmo de utilização ultrapassar os limites do funcionamento em um único turno, o prazo de garantia será reduzido proporcionalmente. (2) Caso o produto apresente sinais de defeito de fabrico ou de material durante o período de garantia, deverá ser devolvido à CP ou aos seus agentes, juntamente com uma breve descrição da suposta falha. Ficará a critério exclusivo de CP a decisão de providenciar ou substituir gratuitamente os artigos considerados imperfeitos devido a defeito de fabrico ou de material. (3) A presente garantia não se aplicará a produtos que tenham sido submetidos a abuso, utilização incorrecta ou modificações, ou a reparações com outras peças que não as genuínas peças sobressalentes CP por outro agente que não o próprio fabricante CP ou um técnico de reparações autorizado pelo mesmo. (4) Caso a CP incorra alguma despesa na reparação de uma falha resultante de abuso, utilização incorrecta, dano accidental ou modificação não autorizada, tal despesa deverá ser integralmente satisfeita. (5) ACP não aceita qualquer reivindicação pertinente a mão-de-obra ou despesa de outra natureza, respeitante a produtos defeituosos. (6) Quaisquer danos directos, accidentais ou resultantes do acto, que ocorram de qualquer modo, directos ou indirectos, de qualquer natureza, serão expressamente excluídos. (7) A presente garantia substitui todas as demais garantias, ou condições, expressas ou implícitas, pertinentes à qualidade, ou adequação do produto a qualquer finalidade específica. (8) Nenhum pessoa, seja agente, empregado ou funcionário de CP, está autorizada a fazer alterações e/ou modificar, os termos desta garantia limitada, seja de que forma for.

FIN

**CP-YHTIÖNTÄMÄ TAKUU**

(1) Tällä CP-tuotteella on takuu, joka kattaa mahdolliset valmistusvaiheessa aiheutuneet viallisuudet tai vialliset materiaalit enintään 6 kuukauden ajaksi laskettauna siitä päivästä, jolloin tuote on hankittu CP-yhtiöltä tai sen myyntiedustajilta, ja edellyttäen, että tuotteen käyttö rajoitetaan yhteen työvoroon tämän ajanjakson aikana. Jos käyttöä lisätään yhtä työvoroa enemmän, takuu kattama ajanjakso supistuu määrättyssä tuotteen käyttöön. (2) Jos tuoteessa ilmenee takuun ajanjakson aikana valmistusvaiheessa aiheutunutta tai materiaaleista johtuvaa viallisuutta, se on palautettava CP-yhtiölle tai sen myyntiedustajalle, ja mukaan on liitettävä lyhyt, kyseistä vikaa koskeva kuvaus. CP tulee harkintansa mukaisesti järjestämään maksutta sellaisten tuotteiden korjauksen tai vaihtamisen, joissa todetaan valmistusvaiheessa syntynyt tai materiaalien aiheuttama viallisuus. (3) Tämä takuu ei kata tuotteita, joita on käytetty asiattomasti tai väärin tai joihin on tehty muutoksia. Se ei kata myöskään tuotteita, joita on korjattu muita kuin alkuperäisiä CP-yhtiön varoissa käyttämällä tai joiden korjauksen on suorittanut joku muu kuin CP-yhtiön tai sen valtuuttama huoltohenkilöstö. (4) Jos CP-yhtiöllä aiheutuu sellaisen vian korjauksen syyntämiä kuluja, joka vika on aiheutunut tuotteen asiantonasta tai väärin käytämisestä, vahingossa sattuneesta vaurioitumisesta tai tuotteen tehtyjen vaurioitumattomien muutosten seurauksena, yhtiö vastaa näiden kulloinkin korvaavien kokonaisuuksien. (5) CP ei ota vastattavaksi minkäänlaisia viallisuutta tuotteen näiden esittävyyttä työkuluihin tai muihin kustannuksiin liittyviä maksuvaateita. (6) Takuu ei kata minkäänlaisia vikojen mahdollisesti aiheuttamia suoranaisia, satunnaisia tai käytön seurauksena aiheutuvia kustannuksia. (7) Tämä takuu annetaan kaikkien muiden suoran tai epäsuoran vaikuttavien takuiden tai ehtojen asemasta tuotteen laatuun, myyntikepoisuuteen tai tiettyyn tarkoitukseen sopivuuksien. (8) CP-yhtiön myyntiedustajilla, palveluhenkilöillä tai työn tekijöillä ei ole valtuuksia tehdä lisäyksiä tai muutoksia tämän rajoitetun takuun ehtoihin millään tavalla.



**©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC**

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

**©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC**

Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen.

Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defekten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder de garantiebepalingen.

**©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC**

Επιφύλασσονται όλα τα δικαιώματα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση των περιεχομένων του παρόντος ή μέρους του. Η απαγόρευση αφορά ιδιαίτερα τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τους αριθμούς εξαρτημάτων και τα διαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημιά ή κακή λειτουργία που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την ευθύνη για το προϊόν.

**©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC**

所有权利保留。未经授权，禁止使用或复制其中内容或任何章节。

特别使用于商标，模具命名，零件号码和制图。

仅限授权使用。

任何因使用未授权部分而引起的损伤或故障不包括在保修和产品责任范围之列。

**Käyttötarkoitus**

Tämä tuote on tarkoitettu kierteitettyjen kiinnittimien asennukseen ja poistoon puusta, metallista ja muoveista. Muunlainen käyttö on kielletty. Tarkoitettu ammattikäyttöön.

**Voitelu**

Asianmukainen voitelu on ehdottoman tärkeää työkalun maksimin suorituskyvyn takaamiseksi, ja ilmanjinjan voitelulaite on asennettava suodattimien järjestelmän alustulolinjaan. Käytä ISO VG15: ta.

**Käyttö**

Kytke työkalu oikealla lisälaitteella varustettuna paineilmansyötöön. Tartu työkaluun ja paina se kiristettävään kohteeseen ja paina käynnistysvipu alas. Vääntömomentin asetus tapahtuu kytkinjousen kireyden säädöllä. Moottori käynnistyy ja kiristää kohteen vaadittuun vääntömomenttiin. Vapauta käynnistysvipu ja irrota työkalu kohteesta, jolloin se palautuu perusvalmiuteen.

**Huolto-ohjeet**

1. Huolto suoritetaan 500 käyttötunnin välein.  
Työkalun mallinumero, sarjanumero ja varaosan numero on aina mainittava tilattaessa.
2. Valukuori pitää pyyhkiä puhtaaksi yleiskäyttöisellä, syövyttämättömällä rasvanpoistoaineella.
3. Huolehdi asianmukaisten turvatoimenpiteiden noudattamisesta komponentteja, voiteluaineita yms. hävitettäessä.

**VAROITUS: IRROTA ILMANSYÖTÖSTÄ ENNEN SÄÄTÖ- TAI HUOLTOTOIMENPITEITÄTÄMÄN TYÖKALUN**

**ROOTTORIN SIIPIIN SISÄLTYY PTFE:TÄ. NÄITÄ ROOTTORIN SIIPIÄ KÄSITELTÄESSÄ ON NOUDATETTAVA NORMAALEJA TURVASUOSITUKSIA.**

1. ÄLÄ TUPAKOI.
2. MOOTTORIN KOMPONENTIT TÄYTYY PESTÄ PUHDISTUSAINELLA, NIITÄ EI SAA PUHALTAA PUHTAAKSI ILMAA KÄYTTÄEN.
3. ÄÄNENVAIMENNIN TÄYTYY VAIHTAA UUTEEN, KUN SE ON LIKAANTUNUT. ÄLÄ PUHDISTA JA KÄYTÄ UUDESTAAN.
4. PESE KÄTESI ENNEN KUIN RYHDYT MIHINKÄÄN MUIHIN TOIMIIN.

**Bruksanvisningar**

Denna produkt är avsedd för montering eller borttagning av gängade fästen i trä, metall och plast. Ingen annan användning är tillåten. Reserverad för en professionell användning.

**Smörjning**

Det är mycket viktigt att smörja verktyget korrekt för att uppnå maximum prestatlon. En luftburen smörjapparat bör anslutas till systemet mellan verktyget och filtret. Använd ISO VG15.

**Drift**

Koppla verktyget till lufttillgången när det korrekta tillbehöret har monterats. Grip verktyget, som trycks mot det fäste som skall fastspännas, och sedan tryck ned gasregleringsknappen. Motorn starter och Du spänner fistet till det önskade vridmomentet, vilket inställs genom att justera spänningen på kopplingsfjädem. Släpp gasregleringsknappen och tag bort verktyget från fästet för att det skall kunna återställa sig.

**Serviceinstruktioner**

1. Service bör utföras efter varje 500 timmars användning. Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservdelens nummer vid beställning av reservdelar.
2. Byt ut alla O-ringar, kullager och rotorblad eftersom det blir nödvändigt. Se verktygsatsen.
3. Se till att de tillämpliga säkerhetsprocedurerna följs när du gör dig av med beståndsdelar, smörjningsmedal, etc.

**VARNING: ANSLUT ALDRIG EN DELVIS HOPSATT MASKIN TILL TRYCKLUFTSNÄTET ROTORBLADEN**

**PÅ DETTA VERKTYG INNEHÅLLER PTFE. DE SEDVANLIGA HÄLSO- OCH SÄKERHETSREGLERNA BETRÄFFANDE PTFE MÅSTE IAKTTAGAS VID HANTERING AV ROTORBLADEN.**

1. RÖK INTE.
2. MOTORNS BESTÅNDSDELAR MÅSTE RENGÖRAS MED RENGÖRINGSVÄTSKA OCH INTE GENOM ATT BLÅSA DEM RENA MED EN LUFTSLANG.
3. LJUDDÄMPAREN MÅSTE BYTAS UT NÄR DEN ÄR SMUTSIG. DEN FÅR INTE RENGÖRAS OCH ANVÄNDAS IGEN.
4. TVÄTTA HÄNDERNA INNAN ETT NYTT JOB PÅBORJAS.

N

**Brukerklæring**

Dette produkt er beregnet på å skru inn og trekke ut festeanordninger med gjenger i tre, metall og plast. Maskinen må ikke brukes til noen annen funksjon. Forbeholdt profesjonell bruk.

**Smøring**

Det er absolutt nødvendig med korrekt smøring, skal verktøyet kunne yte maksimalt. Smørreapparat til luftledningen bør anbringes i anlegget etter filteret i luftretningen, Bruk ISO VG 15.

**Drift**

Med det korrekte tilbehør på plass, koble verktøyet til lumorsyningen. Grip verktøyet og tryk det mot det tilbehør som skal spennes, og tryk da gassknappen. Motoren starter og Du skal spenne tilbehøret til ønsket vridningsmoment, som instilles ved å justere spenningen på koplingsfjæren. Løs gassknappen og fjern verktøyet fra tilbehøret for å tillate at det atter stiller seg.

**Vedlikeholdsinstruksjoner**

1. Service bør foretas etter hver 500 brukstimer.  
Oppgi alltid verktøyets modellnummer, samt reservedelsnummer ved bestilling av reservedeler.
2. Tørk av profileringen med et vanlig, ikke-aggressivt universalmiddel til avfetting.
3. Når komponenter, smøremidler osv kastes, må brukeren sørge for at dette skjer i henhold til de relevante sikkerhetsprosedyrene.

**ADVARSEL: KOPLE ALDRI ET DELVIS MONTERT VERKTØY TIL TRYKKLUFTTILFØRSELEN. ROTORKNIVENE I DETTE VERKTØYET HAR PTFE-INNHOLD. DE VANLIGE HELSE OG SIKKERHETSRETNINGSLINJENE FOR PTFE MÅ OVERHOLDNES VED BRUK AV ROTORKNIVENE.**

1. RØYKING FORBUDT.
2. MOTORKOMPONENTENE MÅ VASKES MED RENGJØRINGSVÆSKE. IKKE BLÅS UT MED LUFTLEDNINGEN.
3. STØYDEMPEREN MÅ SKIFTES UT NÅR DEN BLIR SKITTEN. MÅ IKKE RENSES OG GJENBRUKES.
4. VASK HENDENE STRAKS ETTER BRUK.



DK

**Betjeningsvejledning**

Dette produkt er konstruert til montering og fjernelse af gevindskåme beslag i træ, metal og plastik. Al anden brug er forbudt. Forbeholdt professionel brug.

**Smøring**

Det er meget vigtigt at smøre værktøjet korrekt for maksimal ydelse. En luftslangesmøreapparat må monteres i systemet mellem filter og værktøj. Brug ISO VG 15.

**Driftsanvisning**

Koble værktøjet til lufttilførselen når det riktige tilbehør har monterets. Tag fat i værktøjet og tryk det mot det der skal strammes, og tryk på startarmen. Motoren starter og De skal stramme til det ønskede vridningsmoment. Dette indstilles ved å justere spændingen på koblingsfjæderen. Slip startarmen og fjern værktøjet, for at det kan genindstille sig selv.

**Vedlikeholdelse**

1. Serviceeftersyn bør udføres efter hver 500 timers brug. Opgiv alltid værktøjsmodellnummer, serienummer og reservedelsnummer ved bestilling af reservedele.
2. Den udvendige støbning tørres ren med et ikke-aggressivt universal- affedningsmiddel.
3. Vær sikker på at de gældende sikkerhedsregler overholdes når gl. dele og smøremidler, etc. skal bortskaffes.

**ADVARSEL: TISLUT ALDRIG LUFTFORSYNINGEN, FØR VÆRKTØJET ER HELT SAMLET. ROTORBLADEN I DETTE VERKTØJ INDHÅLDER PTFE. DE SÆDVANLIGE HILSE- OG SIKKERHEDS-REKOMMENDATIONER GÆLDENDE FOR PTFE MÅ OVERHOLDNES NÅR DISSE ROTORBLADE HÅNTERES.**

1. RYG IKKE.
2. MOTORBESTANDDELE MÅ VASKES MED RENGØRINGSVÆSKE OG MÅ IKKE BLÆSES REN MED EN LUFTSLANG.
3. LYDDÆMPEREN MÅ UDSKIFTES NÅR DEN ER SNAVSED. DEN MÅ IKKE RENGØRES OG BRUGES IGEN.
4. VASK HÆNDERNE INDEN ET NYTT ARBEJDE BEGYNDES.



GB

**©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC**

All rights reserved. Any unauthorised use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorised parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

F

**©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC**

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

ES

**©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC**

Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causados por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.

D

**©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC**

Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

I

**©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC**

Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di particolare e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente particolari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rivendicazioni di Product Liability.

P

**©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC**

Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registradas, denominações de modelo, números de peças e desenhos. Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provocados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.

FIN

**©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC**

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

S

**©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC**

Alle rettigheter forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

N

**©Copyright 2008, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC**

Alla rättigheter förbehållna. All icke-aktiverad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

**P** **Declaração de nível de ruído e vibrações:**  
Os valores declarados foram testados em laboratório de acordo com os standards e não estão adequados para o uso de determinados riscos. Medição de valores em local de trabalho individual talvez sejam maiores do que os valores declarados. O valor exposto e risco de dano por um utilizador é único e depende da sua utilização, peça e local de trabalho, assim como de intempéries e condições físicas do utilizador. Nós, CP, não poderemos ser responsáveis pelos valores expostos num determinado bcaí de trabalho onde não temos controlo.

**FIN** **Lausunto koskien ilmoitettuja melu- ja värinäarvoja:**  
Ilmoitetut arvot perustuvat laboratorio-oloissa suoritettuihin, standardien mukaisiin mittauksiin ja ne eivät sovellu riskitason määrittämisen perustaksi. Todelliset altistumisarvot ja käyttäjän henkilökohtainen teveysriski ovat yksilöllisiä ja riippuvat käyttäjän työtavasta, työkappaleesta ja työpaikan suunnittelusta sekä altistusajasta ja käyttäjän fyysisestä kunnosta. CP ei vastaa mahdollisista seurauksista, mikäli ilmoitettuja arvoja käytetään riskin määrittämiseen todellisissa työtilanteissa tapahtuvaa, yksilöllistä altistumista varten olosuhteissa, jotka eivät ole valvonnassamme.

**S** **Lausunto koskien ilmoitettuja melu- ja värinäarvoja:**  
Dessa deklarerade värden har erhållits vid typtestning i laboratorium enligt angivna standarder. De är inte avsedda för användning vid riskbedömningar. De värden som erhålles vid mätning på enskilda arbetsplatser kan vara högre än dessa deklarerade värden. De faktiska exponeringsvärdena och den risk för skada som en enskild användare kan utsättas för är unika. De beror på användarens arbetssätt, arbetsstycket och utformningen av arbetsplatsen samt av exponeringstiden och användarens fysiska förutsättningar. Vi, CP, kan inte göras ansvariga för konsekvenserna av att använda deklarerade värden vid individuella riskbedömningar, eftersom vi inte har någon möjlighet att utöva en fortlopande kontroll av förhållandena på berörda arbetsplatser.

**N** **Lyd og vibrasjons deklarasjon:**  
De oppgitte verdiene er laboratorieverdier i henhold til nevnte standarder og er ikke adekvate for bruk i risikovurderinger. Verdier målt på den enkelte arbeidsplass kan være høyere enn de oppgitte verdiene. De aktuelle eksponeringsverdier og individuell skaderisiko er unike og avhenger av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsplassens utforming, såvel som eksponeringstid og brukernes fysiske kondisjon. Vi, CP, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensene ved bruk av oppgitte verdier, istedet for aktuelle eksponeringsverdier, i en individuell risikovurdering av en arbeidssituasjon utenfor vår kontroll.

**DK** **Lyd og vibrations deklARATIONER:**  
Disse deklarasjonsverdier er opnået ved målinger på laboratorie i overensstemmelse med de opstillede standarder og er ikke direkte anvendelige til risikovurderinger. De målte verdier på den individuelle arbeidsplass kan således godt være højere end de deklarerede værdier. De aktuelle lyd- og vibrationsbelastninger som påvirker brugeren er afhængige af den måde brugeren arbejder på, emnet der arbejdes med og arbejdspladsens indretning såvel som eksponeringstid og brugerens fysik. Vi, CP, kan ikke drages til ansvar for konsekvenserne af at anvende de deklarerede værdier i stedet for at anvende de værdier som afspejler den aktuelle belastning målt på arbejdsstedet og som skal ligge til grund for risikovurdering af en arbejdsituation som vi ikke har kontrol over.

**NL** **Verklaring betreffende geluids- en trillingswaarden:**  
Deze opgegeven waarden zijn verkregen tijdens laboratorium type-testen volgens de bovengenoemde normen, en zijn niet geschikt voor gebruik bij risicoanalyse. Gemeten waarden kunnen in individuele werkomstandigheden afwijken van de opgegeven waarden. De werkelijke waarden en risico's waaraan een individuele gebruiker wordt blootgesteld zijn onder meer afhankelijk van: de werkwijze, het werkstuk, de werkomgeving, de blootstellingsduur en de lichamelijke conditie van de gebruiker. Wij, CP, kunnen niet verantwoordelijk worden gehouden voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die overeenkomen met de werkelijke blootstelling, bij een individuele risicoanalyse van werkomstandigheden waarop wij geen invloed hebben.

**GR** **ΤΙΜΕΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΘΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑ ΣΥΜΜΩΝ ΠΟΥ ΗΛΩΝΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ:**  
Αν και οι τιμές αυτές μετρήθηκαν σε εργαστήριο δοκιμών και σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιηθούν για την αξιολόγηση των ενδεχόμενων κινδύνων. Οι τιμές που μετρούνται κατά την εργασία ενδέχεται να είναι υψηλότερες από αυτές που δηλώθηκαν. Οι πραγματικές τιμές έκθεσης και οι σωματικές βλάβες που προκαλούνται από την έκθεση στους κραδασμούς είναι ειδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο, το είδος και τη μορφή του υλικού που κατεργάζεται το εργαλείο, καθώς επίσης και από το χρόνο έκθεσης και τη φυσική κατάσταση του χρήστη. Η εταιρεία CP δεν φέρει ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε πραγματικές τιμές υψηλότερες από τις δηλούμενες, καθώς δεν μπορεί να ελέγξει τον τρόπο χρήσης των μηχανημάτων.

**中** **噪音和振动声明**  
这些公布的数值是在一定标准下由实验室类测试获得, 不适用在风险评定当中。  
个人工作地点测得的数值可能高于此数值。  
单个使用者得到的实际显示数值和损伤风险是唯一的, 依赖于使用者工作方式, 工作件和工作台面的设计, 也依赖于测量时间和使用者的物理状况。  
我们 CP 不对在某种工作状况下使用这些公布的数值进行个人风险评定而不是使用反应实际状况的数值而产生的结果负责, 因为我们无法对这种实际状况施加任何控制影响。

**NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Dit product is bedoeld voor aanbrengen en verwijderen van schroe-bevestigingsmiddelen in hout, metaal en plastic. Geen enkele andere toepassing is toegelaten. Uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik.

#### Doorsmering

Korrekte doorsmering is essentieel voor maximaal prestatievermogen van de motor dit behoort te gebeuren door montage van een pneumatische lijn neerwaarts in de filter. Gebruik ISO VG 15.

#### Werking

Nadat de juiste accessoire gemonteerd is moet het gereedschap op de luchtleiding aangesloten worden. Aanzetter vastnemen en dan op aan te trekken bevestigingsmiddel plaatsen en trekker indrukken. De motor wordt gestart en trekt het bevestigingsmiddel aan tot het gewenste koppel, dat ingesteld wordt door afstellen van de koppelingveer spanning. Trekker loslaten en aantrekker van bevestigingsmiddel afnemen zodat hij gereset wordt.

#### Onderhoudsinstructies

- Onderhoud moet na elke 500 bedrijfsuren uitgevoerd worden. Bij bestelling van reserveonderdelen geef altijd modelnummer, volgnummer en reserve onderdeelnummer van het werktuig op.
- Wrijf de draaiklem rond het handvat schoon met een algemene, niet bijtende ontvetter.
- Neem de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht wanneer onderdelen, smeermiddelen, enz. worden weggegooid.

**WAARSCHUWING: SLUIT EEN ONVOLLEDIG GEMONTEERD APPARAAT NOOIT OP DE PER SLUCHTVOEDING. DE ROTORSCHOEPEN IN DIT GEREEDSCHAP BEVATTEN PTFE. NEEM DE GANGBARE GEZONDHEIDS- EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN MBT. PTFE IN ACHT TIJDENS DE BEHANDELING VAN DEZE ROTORSCHOEPEN.**



- NIET ROKEN.
- REINIG DE MOTORCOMPONENTEN MET REINIGINGSVLOEISTOF; ZE MOGEN NIET MET DRUKLUCHT SCHOONGEBLAZEN WORDEN.
- VERVANG DE GELUIDSDEMPER WANNEER HIJ SMERIG IS. GELUIDSDEMPER NIET REINIGEN EN WEER GEBRUIKEN.
- WAS UW HANDEN VOORDAT ANDERE WERKZAAMHEDEN UITGEVOERD WORDEN.

#### GR ΔΗΛΩΣΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο και προορίζεται για τη διάνιξη οπών σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση του.

#### Λίπανση

Η σωστή λίπανση είναι σημαντική για την μέγιστη απόδοση των εργαλείων και πρέπει να προσαρμόζεται ένας λιπαντής αέρος στο κάτω τμήμα του συστήματος φίλτρων. Χρησιμοποιήστε ISO VG 15

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αφού τοποθετηθεί το σωστό εξάρτημα, συνδέστε το εργαλείο με την παροχή αέρα. Πιάστε το εργαλείο και σπρώξτε το στη σύνδεση που θα συσφιχτεί και πιέστε το διακόπτη ρύθμισης. Ο κινητήρας θα ξεκινήσει και η σύνδεση θα συσφιχτεί στην απαιτούμενη σύσφιξη που καθορίζεται με ρυθμισμό της τάσης στο ελατήριο του συμπλέκτη. Αφήστε τον διακόπτη ρύθμισης και βγάλτε το εργαλείο από τη σύνδεση. Για να εμπλακεί η αντίστροφη κίνηση, γλιστρήστε τη βαλβίδα αντίστροφης κίνησης στην εναλλακτική θέση.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

- Πρέπει να κάνετε συντήρηση κάθε 500 ώρες χρήσης του εργαλείου. Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά πάντα να γράφετε τον αριθμό μοντέλου του εργαλείου, τον αριθμό σειράς και τον αριθμό ανταλλακτικού.
- Όταν χειρίζεστε εξαρτήματα, λιπαντικά κ.τ.λ. σιγουρευτείτε ότι τηρείτε πλήρως τους κανόνες ασφαλείας.
- Για να καθαρίσετε το δακτύλιο γύρω από το εργαλείο σκουπίστε τον με γενικής χρήσης, ήπιο απολιπαντικό.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΑΥΤΟΥ ΠΕΡΙΧΟΥΝ ΡΤΦΕ. ΟΙ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΥΓΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ ΡΤΦΕ ΠΡΕΠΕΙ ΑΠΟ ΠΡΙΝ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟΙ ΟΤΑΝ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ.

- ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ
- ΤΑ ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΜΕΡΕΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΕΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΥΓΡΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ ΝΑ ΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΜΕ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ ΔΕΣΜΗ ΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΜΕ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ ΔΕΣΜΗ ΑΕΡΟΣ
- Ο ΣΙΓΑΣΤΗΡΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΤΕ ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΚΑΘΑΡΤΟΣ ΜΗΝ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΚΑΙ ΤΟΝ Ν ΤΟΝ
- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΞΑΝΑ ΝΑ ΠΛΕΝΕΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΠΡΙΝ ΚΑΝΕΤΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

中

**使用说明**

此产品是为了在木头,金属和塑料制品上安装或者移除有螺纹的紧固件而设计的,不能用做其他用途.仅限专业使用.

**润滑**

正确润滑对于工具发挥最大效用至关重要,系统过滤器下风向应安装使用航空润滑器.参考ISO VG15.

**操作**

使用正确的配件与进气管,工具压于待锁紧处,工具会锁紧至设定扭力,此时

工具会终止进气·转动弹簧设定扭力·



**维护说明:**

1. 机器每工作500小时,应执行保养.  
定制零配件时,一定报模具号,系列号和零配件号码
2. 需要时替换所有“O”型环,轴承和叶片,见维修工具箱.
3. 当除去一些元器件,润滑剂等时,确保执行相关安全程序.

**!警告说明:**

永远不要把一个部分组装的工具连在空气供应上.此产品叶片含聚四氟乙烯材料.当处理这些叶片时,相关聚四氟乙烯的一般健康安全指导都应遵循.

1. 禁止抽烟
2. 马达元器件必须用清水冲洗,而不是用风管吹干净
3. 消音器变脏时必须更换,不能清洗后重新使用.
4. 开始其他任何动作前必须洗手.

|  | RP<br>2006 | RP<br>2009 | RP<br>2012 | RP<br>2014 |
|--|------------|------------|------------|------------|
|  $L_{pA}$ dB(A)<br>re. EN ISO 15744 | 75         | 77         | 73         | 81         |
|  $m/s^2$<br>re. EN ISO 8662-1       | <2.5       | 9-3.5      | <2.5       | 3.2        |

$L_{pA}$ : Sound pressure level, Niveau de pression acoustique, Nivel de presión sonora, Schalldruckpegel, Livello di pressione acustica, Nivel de pressão acústica, Äänenpainetaso, Ljudtrycksnivå, Lydtrycksnivå, Lydtrycksniveau, Geluidsdrumniveau, dB(A) 聲音值

$K_{pA}$  = 3 dB: Uncertainty, Incertitude, incertidumbre, Unsicherheit, incertezza, incerteza, epävarmuus, osäkerhet, usikkerhet, usikkerhed, onzekerheid, 誤差值



: Vibration levels, Niveaux de vibration, Niveles de vibraciones, Vibrationspegel, Livelli di vibrazione, Níveis de vibração, Tärinätaso, Vibrationsnivåer, Vibrasjonsnivå, Vibrationsudsendelse, Vibratieniveaus, 震動值

GB

**Declaration of noise and vibration emission:**

These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We, CP, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

F

**Rapport de déclaration des niveaux de bruit et vibrations:**

Ces valeurs sont mesurées par un laboratoire d'essais conformément aux normes en vigueur; en aucun cas elles ne peuvent être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées en travail peuvent être plus élevées que les valeurs déclarées. Les valeurs réelles d'exposition et les dommages physiques résultant de l'exposition aux vibrations sont spécifiques et dépendent de la façon dont l'utilisateur travaille, de la pièce travaillée et de sa forme, ainsi que du temps d'exposition et des capacités physiques de l'utilisateur. La Société, CP, ne peut être tenue pour responsable des dommages causés par des niveaux réels plus élevés que les niveaux déclarés, n'ayant elle-même aucun contrôle sur l'utilisation des machines.

ES

**Declaración sobre ruido y vibraciones:**

Estos datos que se declaran se obtuvieron en pruebas de laboratorio de acuerdo con los estándares indicados, y no son apropiados para usar en la evaluación de riesgos. Los valores que se midan en puestos de trabajo individuales pueden ser superiores a los declarados. Los datos reales de exposición y el riesgo de daños que puede sufrir un operario concreto son únicos y dependen de la forma en que el operario trabaja, el diseño de la pieza de trabajo y del puesto, así como el tiempo de exposición y las condiciones físicas del operario. Anosotros, CP, no se nos puede considerar responsables de las consecuencias de usar los valores declarados, en vez de los valores que reflejen la exposición real, en la evaluación de los riesgos potenciales de un puesto de trabajo sobre el que no tenemos control.

D

**Geräusch- und Vibrationsangaben:**

Diese Werte wurden im Labor durch Typprüfungen gemäß den angegebenen Normen ermittelt, sie sind nicht brauchbar zur Risiko Abschätzung. Werte in der individuellen Arbeitsumgebung können höher als die angegebenen sein. Die tatsächlichen Werte und die Schadensrisiken, denen man ausgesetzt ist, sind stets unterschiedlich und beruhen auf der Art, wie man arbeitet, auf der Beschaffenheit des Werkstücks, auf den Gegebenheiten des Arbeitsplatzes sowie auf der Belastungszeit und der Kondition des Benutzers. Wir, CP, können nicht für die Konsequenzen verantwortlich gemacht werden, die entstehen können aus der Verwendung der angegebenen anstatt der ermittelnden Werte entsprechend der tatsächlichen Belastung gemäß einer individuellen Risiko-Abschätzung der Arbeitsumgebung, die wir nicht beeinflussen können.

I

**Dichiarazione dei livelli di rumorosità e vibrazioni:**

I livelli dichiarati sono ottenuti da prove di laboratorio secondo le normative vigenti, ma non possono essere utilizzati come valutazione di rischio. I livelli misurati in differenti ambienti di lavoro possono risultare più elevati rispetto a quelli dichiarati. Gli effettivi livelli di esposizione e di rischio di infortunio sono propri di ogni singolo impiego e dipendono dal modo d'uso da parte dell'operatore, dal tipo di applicazione e dalla postazione di lavoro, così come dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'operatore. Noi, CP, non possiamo essere ritenuti responsabili delle conseguenze derivanti dal considerare i livelli dichiarati anziché i reali livelli di esposizione, in singole valutazioni di rischio, nelle situazioni di lavoro di cui non abbiamo alcun controllo.